

Resource: Istilah Kunci (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Istilah Kunci (unfoldingWord)

R

Raba, Rafa, Raha, Rahab, Rahasia, Rahel, Rahim, Raja, Raja orang Yahudi, Rama, Ramot, Rasul, Ratu, Rehabeam, Rendah hati, Ribka, Rimon, Roh, Roh Kudus, Roma, Roti, Ruben, Rumah, Rumah Allah, Rumah tangga., Rusak, Rut

Raba

Definisi:

Raba adalah kota terpenting bagi bangsa Amon.

- Dalam peperangan melawan bangsa Amon, bangsa Israel sering menyerang Raba.
- Raja Daud dari Israel merebut Rabah sebagai salah satu penaklukan terakhirnya.
- Kota modern Amman, Yordania, kini menjadi tempat Raba dahulu berada.

(Lihat juga: Ammon, David)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 20:1](#)
- [2 Samuel 12:26](#)
- [Ulangan 3:11](#)
- [Yehezkiel 25:3-5](#)
- [Yeremia 49:1-2](#)

Data Kata:

- Strong's: H7237

Rafa

Fakta-fakta:

Istilah "Rafa" adalah sebutan untuk sekelompok penduduk yang tinggal di suatu lokasi di sisi timur sungai Yordan. Kaum "Rafa" disebut "orang Refaim" atau "Refaim"

- Ada sebuah lembah yang dinamai menurut kelompok suku ini, "lembah orang Refaim," yang disebutkan enam kali dalam Perjanjian Lama.
- "Rafa" adalah transliterasi bahasa Inggris dari kata Ibrani. Sulit untuk menentukan dengan pasti apa arti kata "Rafa" dan akibatnya jenis makhluk apa yang dimaksud dengan kata "Rafa". Istilah "Rafa" bisa merujuk pada sekelompok orang yang hidup, roh, atau makhluk kuasi-ilahi. Karena alasan inilah banyak terjemahan bahasa Inggris memilih untuk mentransliterasikan kata dalam bahasa aslinya (Ibrani) menjadi "orang Rafa" atau "Refaim." Anda mungkin ingin melakukan hal yang sama dalam terjemahan saudara.
- Kelompok bangsa Amon disebut orang Refaim dengan nama "orang Zamzumim" (Lihat Ulangan 2:20).

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names, Copy or Borrow Words)

Referensi Alkitab

Data Kata:

- Strong's:

Rafa

Fakta-fakta:

Istilah "Rafa" adalah sebutan untuk sekelompok penduduk yang tinggal di suatu lokasi di sisi timur sungai Yordan. Kata ini juga digunakan untuk

merujuk pada orang mati atau roh mereka. “Rafa” disebut “Orang Rafa” atau “Refaim.”

- Ada sebuah lembah yang dinamai menurut kelompok suku ini, “lembah Rafa,” yang disebutkan enam kali dalam Perjanjian Lama.
- “Rafa” adalah transliterasi bahasa Inggris dari kata Ibrani. Sulit untuk menentukan dengan pasti apa arti kata “Rapha” dan akibatnya jenis makhluk apa yang dimaksud dengan kata “Rapha”, apakah sekelompok manusia hidup, roh, atau makhluk kuasi-ilahi. Karena alasan inilah banyak terjemahan bahasa Inggris memilih untuk mentransliterasikan kata dalam bahasa aslinya (Ibrani) menjadi “Rephaites” atau “Rephaim.” Anda mungkin ingin melakukan hal yang sama dalam terjemahan Anda.
- Dalam Ayub 26:5, Mazmur 88:10, Amsal 2:18, Amsal 9:18, Amsal 21:16, Yesaya 14:9, Yesaya 26:14, dan Yesaya 26:19 istilah “Raphaites” mengacu pada manusia yang sudah mati atau kepada “roh” mereka.
- Dalam semua kejadian lain dalam Perjanjian Lama, istilah “Raphaites” mengacu pada kelompok masyarakat yang merupakan manusia yang hidup dan membentuk kelompok masyarakat tertentu.
- Kelompok bangsa Amon menyebut bangsa Rafaim dengan nama “orang Zamzumim” (Lihat Ulangan 2:20).
- Istilah “Rafa” menunjuk pada kelompok orang yang hidup dalam setiap kejadian dalam Perjanjian Lama kecuali dalam 1 Tawarikh 8:2 dan 8:37. Dalam dua ayat ini, istilah Rafa menunjuk pada nama seorang laki-laki (laki-laki yang berbeda di setiap ayat).

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names, Copy or Borrow Words)

References:

Data Kata:

- Strong’s:

Rahab

Fakta-fakta:

Rahab adalah seorang wanita yang tinggal di Yerikho ketika Israel menyerang kota tersebut. Dia adalah seorang pelacur.

- Rahab menyembunyikan dua orang Israel yang datang untuk mengintai Yerikho sebelum orang Israel menyerangnya. Dia membantu dua pengintai itu melarikan diri kembali ke kamp Israel.
- Rahab menjadi percaya kepada Yahweh.
- Dia dan keluarganya tinggal bersama orang Israel setelah orang Israel menghancurkan Yerikho dan menyelamatkan Rahab dan keluarganya.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Israel, Jericho, prostitute)

Referensi Alkitab:

- [Ibrani 11:29-31](#)
- [Yakobus 2:25](#)
- [Yosua 2:21](#)
- [Yosua 6:17-19](#)
- [Matius 1:5](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **15:1** Di kota itu hiduplah seorang pelacur bernama **Rahab** yang menyembunyikan dua pengintai dan kemudian membantu mereka melarikan diri. Dia melakukan ini karena dia percaya Allah. Mereka berjanji untuk melindungi **Rahab** dan keluarganya ketika orang Israel menghancurkan Yerikho.
- **15:5** Bangsa Israel menghancurkan segala sesuatu di kota itu seperti yang diperintahkan Tuhan. **Rahab** dan keluarganya adalah satu-satunya orang di kota itu yang tidak mereka bunuh. Mereka menjadi bagian dari bangsa Israel.

Data Kata:

- Strong's: H7343, G44600

Rahasia*Definisi:*

Dalam Alkitab, istilah "mystery" mengacu pada sesuatu yang tidak dapat kita ketahui atau pahami kecuali Allah menyingkapkannya atau menjelaskannya kepada kita.

- Perjanjian Baru menyatakan bahwa Injil Kristus adalah sebuah rahasia yang tidak diketahui pada zaman dahulu.
- Salah satu poin spesifik yang digambarkan sebagai sebuah rahasia adalah bahwa orang Yahudi dan orang bukan Yahudi akan setara di dalam Kristus.
- Istilah ini juga dapat diterjemahkan sebagai "rahasia" atau "kebenaran tersembunyi" atau "hal yang sebelumnya tidak diketahui".

(Lihat juga: Christ, Gentile, good news, Jew, true)

Referensi Alkitab:

- [Kolose 4:2-4](#)
- [Efesus 6:19-20](#)
- [Lukas 8:9-10](#)
- [Markus 4:10-12](#)
- [Matius 13:11](#)

Data Kata:

- Strong's: H1219, H7328, G34660

Rahel*Fakta-fakta:*

Rahel adalah salah satu istri Yakub. Dia adalah ibu dari Yusuf dan Benyamin, yang keturunannya menjadi tiga dari dua belas suku Israel.

- Rahel dan adiknya Lea adalah putri Laban, paman Yakub.
- Selama bertahun-tahun, Rahel tidak bisa mempunyai anak. Kemudian Tuhan memampukan dia untuk melahirkan Yusuf.
- Bertahun-tahun kemudian, Rahel meninggal saat melahirkan Benyamin. Yakub menguburkannya di dekat Betlehem.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Bethlehem, Jacob, Laban, Leah, Joseph (OT), twelve tribes of Israel)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 29:6](#)
- [Kejadian 29:19–20](#)
- [Kejadian 29:30](#)
- [Kejadian 31:6](#)
- [Kejadian 33:1–3](#)
- [Matius 2:18](#)

Data Kata:

- Strong's: H7354, G44780

Rahim

Definisi:

Istilah “rahim” mengacu pada tempat bayi tumbuh di dalam rahim ibunya.

- Ini adalah istilah lama yang terkadang digunakan untuk bersikap sopan dan tidak terlalu lugas. (Lihat: eufemisme)
- Istilah yang lebih modern untuk rahim adalah “uterus”.
- Beberapa bahasa menggunakan kata seperti “perut” untuk merujuk pada rahim atau rahim wanita.
- Gunakan kata untuk ini dalam bahasa proyek yang sudah dikenal, alami, dan dapat diterima.

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 25:23](#)
- [Kejadian 25:24–26](#)
- [Kejadian 38:27–28](#)
- [Kejadian 49:25](#)
- [Lukas 2:21](#)
- [Lukas 11:27](#)
- [Lukas 23:29](#)
- [Matius 19:12](#)

Data Kata:

- Strong's: H0990, H4578, H7356, H7358, G10640, G28360, G33880

Raja

Definisi:

Dalam Alkitab, istilah "raja" merujuk kepada seseorang yang merupakan penguasa tertinggi atas sekelompok orang atau wilayah tertentu (atau keduanya).

- Pada zaman Alkitab, seorang raja biasanya dipilih untuk memerintah berdasarkan hubungan keluarga dengan raja sebelumnya. Ketika seorang raja meninggal, biasanya putra tertuanya menjadi raja berikutnya.
- Alkitab sering menyebut Allah sebagai raja yang memerintah seluruh alam semesta (dalam arti umum) dan umat-Nya (dalam arti khusus).
- Perjanjian Baru merujuk kepada Yesus sebagai raja dalam berbagai cara, termasuk: "raja orang Yahudi", "raja Israel", dan "raja di atas segala raja".
- Tergantung pada konteksnya, istilah "raja" juga dapat diterjemahkan sebagai "pemimpin tertinggi" atau "penguasa yang berdaulat."
- Frasa "raja di atas segala raja" dapat diterjemahkan sebagai "raja yang memerintah di atas semua raja lainnya" atau "penguasa tertinggi yang memiliki otoritas di atas semua penguasa lainnya."

(Lihat juga: authority, Herod Antipas, kingdom, kingdom of God)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 6:15-16](#)
- [2 Raja-Raja 5:18](#)
- [2 Samuel 5:3](#)
- [Kisah Para Rasul 7:9-10](#)
- [Kisah Para Rasul 13:22](#)
- [Yohanes 1:49-51](#)
- [Lukas 1:5](#)
- [Lukas 22:24-25](#)
- [Matius 5:35](#)
- [Matius 14:9](#)

Contoh dari Cerita Alkitab OBS:

- **8:6** Pada suatu malam, Firaun, sebutan bagi raja-raja Mesir, mendapatkan dua mimpi yang sangat mengganggunya.
- **16:1** Orang Israel tidak memiliki **raja**, jadi setiap orang melakukan apa yang mereka pikir benar bagi mereka.
- **16:18** Akhirnya, bangsa Israel meminta kepada Allah untuk memiliki **raja** seperti yang dimiliki oleh bangsa-bangsa lain.
- **17:5** Akhirnya, Saul mati dalam peperangan, dan Daud menjadi **raja** Israel. Ia adalah seorang raja yang baik, dan rakyat mengasihinya.
- **21:6** Para nabi Allah juga mengatakan bahwa Mesias akan menjadi seorang nabi, imam, dan raja.
- **48:14** Daud adalah **raja** Israel, tetapi Yesus adalah **raja** seluruh alam semesta!

Data Kata:

- Strong's: H4427, H4428, H4430, G09350, G09360

Raja orang Yahudi

Definisi:

Istilah "Raja orang Yahudi" adalah gelar yang merujuk pada Yesus, Sang Mesias.

- Pertama kali Alkitab mencatat gelar ini adalah ketika digunakan oleh orang-orang majus yang melakukan perjalanan ke Betlehem untuk mencari bayi yang adalah "Raja orang Yahudi."
- Malaikat menyatakan kepada Maria bahwa putranya, seorang keturunan Raja Daud, akan menjadi seorang raja yang pemerintahannya akan berlangsung selama-lamanya.
- Sebelum Yesus disalibkan, para prajurit Romawi dengan mengejek menyebut Yesus sebagai "Raja orang Yahudi." Gelar ini juga dituliskan pada sepotong kayu dan dipakukan pada bagian atas salib Yesus.
- Yesus sungguh-sungguh adalah Raja orang Yahudi dan raja atas segala ciptaan.

Saran Penerjemahan:

- Istilah "Raja orang Yahudi" juga dapat diterjemahkan sebagai "raja atas orang Yahudi" atau "raja yang memerintah orang Yahudi" atau "penguasa tertinggi orang Yahudi."
- Lihatlah bagaimana frasa "raja" diterjemahkan di tempat lain dalam terjemahan ini.

(Lihat juga: keturunan, Yahudi, Yesus, raja, kerajaan, kerajaan Allah, orang majus)

Referensi Alkitab:

- [Lukas 23:3](#)
- [Lukas 23:38](#)
- [Matius 2:2](#)
- [Matius 27:11](#)
- [Matius 27:35-37](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **23:9** Beberapa waktu kemudian, orang-orang bijak dari negeri-negeri yang jauh di timur melihat sebuah bintang yang tidak biasa di langit. Mereka menyadari bahwa itu berarti seorang **raja** baru bagi **orang Yahudi** telah lahir.
- **39:9** Pilatus bertanya kepada Yesus, "Apakah Engkau **Raja orang Yahudi?**"
- **39:12** Tentara Romawi mencambuk Yesus dan memakaikan jubah kerajaan dan mahkota yang terbuat dari duri kepada-Nya. Kemudian mereka mengejek Dia dengan berkata, "Lihatlah, **Raja orang Yahudi!**"
- **40:2** Pilatus memerintahkan mereka untuk menulis, "**Raja orang Yahudi**" pada sebuah papan dan meletakkannya di atas salib di atas kepala Yesus.

Data Kata:

- Strong's: G09350, G24530

Rama

Fakta-fakta:

Rama adalah kota Israel kuno yang terletak sekitar 8 km dari Yerusalem. Itu adalah di wilayah tempat tinggal suku Benyamin.

- Rama adalah tempat Rahel meninggal setelah melahirkan Benyamin.
- Ketika bangsa Israel ditawan ke Babel, mereka terlebih dahulu dibawa ke Rama sebelum dipindahkan ke Babel.
- Rama adalah rumah ibu dan ayah Samuel.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Benjamin, twelve tribes of Israel)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 27:27](#)
- [1 Samuel 2:11](#)
- [2 Tawarikh 16:1](#)
- [Yeremia 31:15](#)
- [Yosua 18:25-28](#)
- [Matius 2:17-18](#)

Data Kata:

- Strong's: H7414, G44710

Ramot

Fakta-fakta:

Ramot adalah kota penting di pegunungan Gilead dekat Sungai Yordan. Itu juga disebut Ramot Gilead.

- Ramot berasal dari suku Gad di Israel dan ditetapkan sebagai kota perlindungan.
- Raja Ahab dari Israel dan Raja Yosafat dari Yehuda berperang melawan raja Aram di Ramot. Ahab terbunuh dalam pertempuran itu.
- Beberapa waktu kemudian, Raja Ahazia dan Raja Yoram mencoba merebut kota Ramot dari raja Aram.
- Ramot Gilead adalah tempat Yehu diurapi menjadi raja Israel.

(Saran Penerjemahan: Translate Names)

(Lihat juga: Ahab, Ahaziah, Aram, Gad, Jehoshaphat, Jehu, Joram, Jordan River, Judah, refuge)

Referensi Alkitab:

- [1 Tawarikh 6:73](#)
- [1 Raja-raja 22:3](#)
- [2 Tawarikh 18:3](#)
- [2 Raja-raja 8:28-29](#)

Data Kata:

- Strong's: H7216, H7418, H7433

Rasul

Definisi:

"Para rasul" adalah orang-orang yang diutus oleh Yesus untuk memberitakan tentang Allah dan kerajaan-Nya. Istilah "kerasulan" mengacu pada posisi dan otoritas mereka yang dipilih sebagai rasul.

- Kata "rasul" berarti "seseorang yang diutus untuk suatu tujuan khusus." Rasul memiliki otoritas yang sama dengan yang mengutusnyanya.
- Dua belas murid terdekat Yesus menjadi rasul-rasul pertama. Orang-orang lain, seperti Paulus dan Yakobus, juga menjadi rasul.
- Dengan kuasa Allah, para rasul dapat dengan berani memberitakan Injil dan menyembuhkan orang, dan dapat memaksa roh-roh jahat untuk keluar dari orang-orang.

Saran Penerjemahan:

- Kata "rasul" juga dapat diterjemahkan dengan kata atau frasa yang berarti "seseorang yang diutus" atau "yang diutus" atau "orang yang dipanggil untuk pergi dan memberitakan pesan Allah kepada orang-orang."
- Penting untuk menerjemahkan istilah "rasul" dan "murid" dengan cara yang berbeda.
- Pertimbangkan juga bagaimana istilah ini diterjemahkan dalam terjemahan Alkitab dalam bahasa lokal atau nasional. (Lihat [Cara Menerjemahkan Kata-kata yang Tidak Dikenal] (rc://en/ta/man/translate/translate-unknown))

(Lihat juga: otoritas, murid, Yakobus (anak Zebedeus), Paulus, kedua belas)

Referensi Alkitab:

- [Yudas 1:17-19](#)
- [Lukas 9:12-14](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **26:10** Kemudian Yesus memilih dua belas orang yang disebut sebagai **rasul-rasul-Nya**. Para **rasul** itu berjalan bersama Yesus dan belajar dari-Nya.
- **30:1** Yesus mengutus **rasul-rasul-Nya** untuk berkhotbah dan mengajar orang-orang di berbagai desa.
- **38:2** Yudas adalah salah satu dari **rasul-rasul** Yesus. Ia bertanggung jawab atas kantong uang para rasul, tetapi ia sangat mencintai uang dan sering mencuri dari kantong itu.
- **[43:13]**
(rc://en/tn/help/obs/43/13)
Murid-murid mengabdikan diri mereka kepada pengajaran, persekutuan, makan bersama, dan doa dari **rasul-rasul**.
- **46:8** Kemudian seorang percaya yang bernama Barnabas membawa Saulus kepada **rasul-rasul** dan memberitahukan kepada mereka bagaimana Saulus telah memberitakan Injil dengan berani di Damsyik.

Data Kata:

- Strong's: G06510, G06520, G24910, G53760, G55700

Ratu

Definisi:

Seorang ratu adalah penguasa perempuan suatu negara atau istri seorang raja.

- Ester menjadi ratu kerajaan Persia ketika ia menikah dengan Raja Ahasweros.
- Ratu Izebel adalah istri jahat Raja Ahab.
- Ratu Sheba adalah seorang penguasa terkenal yang datang mengunjungi Raja Salomo.
- Istilah seperti "quenn mother" atau "ibu suri" biasanya merujuk pada ibu atau nenek raja yang berkuasa atau janda raja sebelumnya. Seorang ibu suri mempunyai banyak pengaruh; Atalya, misalnya, mempengaruhi masyarakat untuk menyembah berhala.

(Lihat juga: Ahasuerus, Athaliah, Esther, king. Persia ruler, Sheba)

Referensi Alkitab:

- [1 Raja-Raja 10:10](#)
- [1 Raja-Raja 11:18-19](#)
- [2 Raja-Raja 10:12-14](#)
- [Kisah Para Rasul 8:27](#)
- [Ester 1:17](#)
- [Lukas 11:31](#)
- [Matius 12:42](#)

Data Kata:

- Strong's: H1404, H1377, H4410, H4427, H4433, H4436, H4438, H4446, H7694, H8282, G09380

Rehabeam

Fakta-fakta:

Rehabeam adalah salah satu putra Raja Salomo, dan dia menjadi raja bangsa Israel setelah Salomo meninggal.

- Pada awal pemerintahannya, Rehabeam bersikap keras terhadap rakyatnya, sehingga sepuluh suku Israel memberontak melawannya dan membentuk "kerajaan Israel" di utara.
- Rehabeam terus menjadi raja kerajaan selatan Yehuda, yang terdiri dari dua suku yang tersisa, Yehuda dan Benyamin.
- Rehabeam adalah raja jahat yang tidak menaati Yahweh, tetapi menyembah dewa-dewa palsu.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: kingdom of Israel, Judah, Solomon)

Bible References:

- [1 Tawarikh 3:10](#)
- [1 Raja-raja 11:41-43](#)
- [1 Raja-raja 14:21](#)
- [Matius 1:7](#)

Contoh dari Kisah ALkitab:

- **18:5** Setelah Salomo meninggal, putranya, **Rehoboam**, menjadi raja. **Rehabeam** adalah orang yang bodoh.
- **18:6** **Rehabeam** menjawab dengan bodoh dan mengatakan kepada mereka, "Kamu mengira ayahku Salomo membuatmu bekerja keras, tetapi aku akan membuatmu bekerja lebih keras daripada yang dia lakukan, dan Aku akan menghukummu lebih berat daripada yang dia lakukan."
- **18:7** Sepuluh suku bangsa Israel memberontak melawan **Rehoboam**. Hanya dua suku yang tetap setia padanya.

Word Data:

- Strong's: H7346, G44970

Rendah hati

Definisi:

Istilah "rendah hati" menggambarkan seseorang yang tidak menganggap dirinya lebih baik dari orang lain. Dia tidak sombong atau arogan. Kerendahan hati adalah kualitas menjadi rendah hati.

- Merendahkan diri di hadapan Allah berarti memahami kelemahan dan ketidaksempurnaan diri sendiri dibandingkan dengan kebesaran, kebijaksanaan, dan kesempurnaan-Nya.
- Ketika seseorang merendahkan diri, ia menempatkan dirinya pada posisi yang lebih rendah.
- Kerendahan hati berarti peduli dengan kebutuhan orang lain lebih dari kebutuhan diri sendiri.
- Kerendahan hati juga berarti melayani dengan sikap yang rendah hati ketika menggunakan karunia dan kemampuan seseorang.
- Frasa "bersikaplah rendah hati" dapat diterjemahkan sebagai "jangan sombong."
- "Rendahkanlah dirimu di hadapan Allah" dapat diterjemahkan menjadi "Serahkanlah kehendakmu kepada Allah, dengan mengakui kebesaran-Nya."

(Lihat juga: proud)

Referensi Alkitab:

- [Yakobus 1:21](#)
- [Yakobus 3:13](#)
- [Yakobus 4:10](#)
- [Lukas 14:11](#)
- [Lukas 18:14](#)
- [Matius 18:4](#)
- [Matius 23:12](#)

Contoh dari cerita Alkitab OBS:

- **17:2** Daud adalah seorang yang **rendah hati** dan benar, yang percaya dan taat kepada Allah.
- **34:10** "Allah akan merendahkan setiap orang yang congkak, dan Ia akan meninggikan setiap orang yang merendahkan diri."

Data Kata:

- Strong's: H1792, H3665, H6031, H6035, H6038, H6041, H6800, H6819, H7511, H7807, H7812, H8213, H8214, H8215, H8217, H8467, G08580, G42360, G42390, G42400, G50110, G50120, G50130, G53910

Ribka

Fakta-fakta:

Ribka adalah cucu dari saudara laki-laki Abraham, Nahor.

- Tuhan memilih Ribka menjadi istri Ishak, anak Abraham.
- Ribka meninggalkan wilayah Aram Naharaim tempat tinggalnya dan pergi bersama hamba Abraham ke wilayah Negev tempat tinggal Ishak.
- Sudah lama Ribka tidak mempunyai anak, namun akhirnya Tuhan memberkatinya dengan anak laki-laki kembar, Esau dan Yakub.

(Saran Penerjemahan: Cara menerjemahkan nama)

(Lihat juga: Abraham, Aram, Esau, Ishak, Yakub, Nahor, Negev)

Rujukan Alkitab:

- [Kejadian 24:15](#)
- [Kejadian 24:45](#)
- [Kejadian 24:56](#)
- [Kejadian 24:64](#)
- [Kejadian 25:28](#)
- [Kejadian 26:8](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab:

- **6:2** Setelah perjalanan yang sangat jauh menuju negeri tempat tinggal kerabat Abraham, Tuhan menuntun hamba tersebut ke **Ribka**. Dia adalah cucu dari saudara laki-laki Abraham.
- **6:6** Tuhan memberi tahu **Ribka**, “Ada dua bangsa di dalam dirimu.”
- **7:1** Ketika anak-anak lelaki itu tumbuh dewasa, **Ribka** mencintai Yakub, tetapi Ishak mencintai Esau.
- **7:3** Ishak ingin memberikan restunya kepada Esau. Namun sebelum dia melakukannya, **Ribka** dan Yakub menipunya dengan meminta Yakub berpura-pura menjadi Esau.
- **7:6** Tapi **Ribka** mendengar rencana Esau. Maka dia mengirim Yakub jauh untuk tinggal bersama sanak saudaranya.

Data Kata:

- Strong's: H7259

Rimon

Fakta-fakta:

Rimon adalah nama seorang pria dan beberapa tempat yang disebutkan dalam Alkitab. Itu juga merupakan nama dewa palsu.

- Salah satu orang yang bernama Rimon adalah Benyamin dari kota Beerot di Zebulon. Putra-putra orang ini membunuh Isyboset, putra Yonatan yang lumpuh.
- Rimon adalah sebuah kota di bagian selatan Yehuda, di wilayah yang diduduki oleh suku Benyamin.
- “Batu Karang Rimon” adalah tempat yang aman bagi suku Benyamin untuk melarikan diri agar tidak terbunuh dalam peperangan.
- Rimon Perez adalah lokasi yang tidak diketahui di hutan belantara Yudea.
- Komandan Siria, Naaman, berbicara tentang kuil dewa palsu Rimon, tempat raja Siria beribadah.

(Saran Penerjemahan: Translate Names)

(Lihat juga: Benjamin, Judea, Naaman, Syria, Zebulun)

Referensi Alkitab:

- [2 Raja-raja 5:18](#)
- [2 Samuel 4:5-7](#)
- [Hakim-hakim 20:45-46](#)
- [Hakim-hakim 21:13-15](#)

Data Kalimat:

- Strong's: H7417

Roh

Definisi:

Istilah "roh" mengacu pada bagian non-fisik dari seseorang yang tidak dapat dilihat. Pada zaman Alkitab, konsep roh seseorang berkaitan erat dengan konsep nafas seseorang. Istilah ini juga dapat merujuk pada angin, yaitu pergerakan udara di alam.

- Istilah "roh" dapat merujuk kepada makhluk yang tidak memiliki tubuh fisik, seperti roh jahat.
- Secara umum, istilah "roh" menggambarkan hal-hal di dunia non-fisik.
- Istilah "roh" juga dapat berarti "memiliki karakteristik", seperti "roh hikmat" atau "roh Elia". Kadang-kadang Alkitab menggunakan istilah ini dalam konteks sikap atau keadaan emosi seseorang, seperti "roh ketakutan" dan "roh cemburu."
- Yesus berkata bahwa Allah adalah roh.

Saran Penerjemahan:

- Tergantung pada konteksnya, beberapa cara untuk menerjemahkan "roh" dapat mencakup "makhluk non-fisik" atau "bagian dalam" atau "makhluk batin".
- Dalam beberapa konteks, istilah "roh" dapat diterjemahkan sebagai "roh jahat" atau "makhluk roh jahat".
- Kadang-kadang istilah "roh" digunakan untuk mengekspresikan perasaan seseorang, seperti dalam "roh saya berduka di dalam diri saya yang terdalam." Ini juga dapat diterjemahkan sebagai "Saya merasa sedih dalam roh saya" atau "Saya merasa sangat sedih."
- Frasa "roh dari" dapat diterjemahkan sebagai "karakter dari" atau "pengaruh dari" atau "sikap dari" atau "pemikiran (yang) dicirikan oleh."
- Tergantung pada konteksnya, "rohani" dapat diterjemahkan sebagai "non-fisik" atau "dari Roh Kudus" atau "milik Allah" atau "bagian dari dunia non-fisik."

- Frasa "kedewasaan rohani" dapat diterjemahkan sebagai "perilaku saleh yang menunjukkan ketaatan kepada Roh Kudus."
- Istilah "karunia rohani" dapat diterjemahkan sebagai "kemampuan khusus yang diberikan oleh Roh Kudus."
- Kadang-kadang istilah ini dapat diterjemahkan sebagai "angin" ketika merujuk pada gerakan sederhana dari udara atau "nafas" ketika merujuk pada gerakan udara yang disebabkan oleh makhluk hidup.

(Lihat juga: jiwa, Roh Kudus, setan, napas)

Referensi Alkitab:

- [1 Korintus 5:5](#)
- [1 Yohanes 4:3](#)
- [1 Tesalonika 5:23](#)
- [Kisah Para Rasul 5:9](#)
- [Kolose 1:9](#)
- [Efesus 4:23](#)
- [Kejadian 7:21-22](#)
- [Kejadian 8:1](#)
- [Yesaya 4:4](#)
- [Markus 1:23-26](#)
- [Matius 26:41](#)
- [Filipi 1:27](#)

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab OBS:

- **13:3** Tiga hari kemudian, setelah bangsa itu mempersiapkan diri mereka sendiri **secara rohani**, Allah turun ke atas Gunung Sinai dengan guntur, kilat, asap, dan bunyi sangkakala yang keras.
- **40:7** Kemudian Yesus berseru, "Sudah selesai! Bapa, Aku menyerahkan **roh-Ku** ke dalam tangan-Mu." Lalu Ia menundukkan kepala-Nya dan menyerahkan **roh-Nya**.
- **45:5** Ketika Stefanus sedang sekarat, ia berseru, "Yesus, terimalah **rohku**."
- **48:7** Semua kelompok masyarakat diberkati melalui dia, karena setiap orang yang percaya kepada Yesus diselamatkan dari dosa, dan menjadi keturunan **rohani** dari Abraham.

Data Kata:

- Strong's: H0178, H1172, H5397, H7307, H7308, G41510, G41520, G41530, G53260, G54270

Roh Kudus

Fakta:

Semua istilah ini merujuk kepada Roh Kudus, yang adalah Allah. Satu Allah yang benar itu ada secara kekal sebagai Bapa, Anak, dan Roh Kudus.

- Roh Kudus juga disebut sebagai "Roh" dan "Roh Yahweh" dan "Roh Kebenaran."
- Karena Roh Kudus adalah Allah, maka Dia benar-benar kudus, murni tanpa batas, dan sempurna secara moral dalam segala sifat dan segala sesuatu yang Dia lakukan.
- Bersama dengan Bapa dan Anak, Roh Kudus aktif dalam menciptakan dunia.
- Ketika Anak Allah, Yesus, kembali ke surga, Allah mengutus Roh Kudus kepada umat-Nya untuk memimpin mereka, mengajar mereka, menghibur mereka, dan memampukan mereka untuk melakukan kehendak Allah.
- Roh Kudus menuntun Yesus dan Dia menuntun mereka yang percaya kepada Yesus.

Saran Penerjemahan:

- Istilah ini dapat diterjemahkan secara sederhana dengan kata-kata yang digunakan untuk menerjemahkan "kudus" dan "roh."
- Cara-cara untuk menerjemahkan istilah ini juga dapat mencakup "Roh Kudus" atau "Roh yang Kudus" atau "Allah Roh."

(Lihat juga: kudus, roh, Allah, Tuhan, Allah Bapa, Allah Anak, karunia)

Referensi Alkitab:

- [1 Samuel 10:10](#)
- [1 Tesalonika 4:7-8](#)
- [Kisah Para Rasul 8:17](#)
- [Galatia 5:25](#)
- [Kejadian 1:1-2](#)
- [Yesaya 63:10](#)
- [Ayub 33:4](#)
- [Matius 12:31](#)
- [Matius 28:18-19](#)
- Mazmur 51:10-11

Contoh dari Kisah-kisah Alkitab OBS

- **1:1** Tetapi **Roh Allah** melayang di atas air.
- **24:8** Ketika Yesus keluar dari air setelah dibaptis, **Roh Allah** menampakkan diri dalam rupa seekor burung merpati dan turun dan hinggap di atas-Nya.
- **26:1** Setelah mengalahkan godaan Iblis, Yesus kembali dalam kuasa **Roh Kudus** ke daerah Galilea tempat Ia tinggal.
- **26:3** Yesus membaca, "Allah telah memberikan **Roh-Nya** kepada-Ku, supaya Aku memberitakan kabar baik kepada orang-orang miskin, dan pembebasan kepada orang-orang tawanan, dan penglihatan bagi orang-orang buta, dan pembebasan bagi orang-orang yang tertindas."
- **42:10** "Karena itu pergilah, jadikanlah semua bangsa murid-Ku dan baptislah mereka dalam nama Bapa dan Anak dan Roh Kudus, dan ajarlah mereka melakukan segala sesuatu yang telah Kuperintahkan kepadamu."
- **43:3** Mereka semua dipenuhi dengan **Roh Kudus** dan mereka mulai berbicara dalam bahasa-bahasa lain.

- **43:8** "Dan Yesus telah mengutus **Roh Kudus** seperti yang telah dijanjikan-Nya. Roh Kudus itulah yang menyebabkan hal-hal yang kamu lihat dan dengar sekarang ini."
- **43:11** Petrus menjawab mereka, "Hendaklah kamu masing-masing bertobat dan memberi dirimu dibaptis dalam nama Yesus Kristus, maka Allah akan mengampuni dosa-dosamu. Dan Ia akan mengaruniakan kepadamu karunia **Roh Kudus**."
- **45:1** Ia (Stefanus) mempunyai reputasi yang baik dan penuh dengan Roh Kudus dan hikmat.

Data Kata:

- Strong's: H3068, H6944, H7307, G00400, G41510

Roma

Fakta-fakta:

Pada zaman Perjanjian Baru, kota Roma merupakan pusat Kekaisaran Romawi. Sekarang menjadi ibu kota negara Italia modern.

- Kekaisaran Romawi menguasai seluruh wilayah di sekitar Laut Mediterania, termasuk Israel.
- Istilah "Romawi" mengacu pada segala sesuatu yang berkaitan dengan wilayah yang dikuasai pemerintah di Roma, termasuk warga negara Romawi dan pejabat Romawi.
- Rasul Paulus dibawa ke kota Roma sebagai tahanan karena memberitakan kabar baik tentang Yesus.
- Kitab "Roma" Perjanjian Baru adalah surat yang ditulis Paulus kepada umat Kristen di Roma.

(Lihat juga: good news, the sea, Pilate, Paul)

Referensi Alkitab:

- [2 Timotius 1:15-18](#)
- [Kisah Para Rasul 22:25](#)
- [Kisah Para Rasul 28:14](#)
- [Yohanes 11:48](#)

Contoh dari Kisah Alkitab:

- **23:4** Ketika saat melahirkan Maria sudah dekat, pemerintah **Roma** menyuruh semua orang untuk pergi melakukan sensus ke kota tempat nenek moyang mereka pernah hidup.
- **32:6** Kemudian Yesus bertanya kepada setan itu, "Siapa namamu?" Dia menjawab, "Nama saya Legion, karena jumlah kami banyak." ("Legion" adalah kelompok yang terdiri dari beberapa ribu tentara dalam pasukan **Roma**.)
- **39:9** Keesokan paginya, para pemimpin Yahudi membawa Yesus ke gubernur **Roma**, Pilatus, dengan harapan agar Yesus dibunuh.
- **39:12** Para prajurit **Roma** mencambuk Yesus dan mengenakan jubah kerajaan dan mahkota yang terbuat dari duri padanya. Kemudian mereka mengejeknya dengan mengatakan, "Lihatlah, Raja orang Yahudi!"

Data Kata:

- Strong's: G45140, G45160

Roti

Definisi:

Roti adalah makanan yang terbuat dari tepung yang dicampur dengan air dan minyak hingga membentuk adonan. Adonan tersebut kemudian dibentuk menjadi roti dan dipanggang.

- Ketika istilah “roti” muncul sendiri, artinya adalah “sepotong roti”.
- Adonan roti biasanya dibuat dengan bahan yang bisa membuatnya mengembang, misalnya ragi. Namun roti juga bisa dibuat tanpa ragi agar tidak mengembang. Ini disebut “roti tidak beragi” dalam Alkitab. Bangsa Israel zaman dahulu memakan “roti tidak beragi” pada perjamuan Paskah.
- Karena roti adalah makanan utama banyak orang pada zaman Alkitab, istilah ini juga digunakan dalam Alkitab untuk menunjuk pada makanan secara umum. (Lihat: Synecdoche) Seringkali istilah “roti” dapat diterjemahkan secara lebih umum sebagai “makanan.”
- Yang dimaksud dengan “roti sajian” adalah dua belas potong roti yang diletakkan di atas meja emas dalam bangunan tabernakel atau Bait Suci sebagai kurban kepada Tuhan. Roti-roti ini melambangkan kedua belas suku Israel dan hanya boleh dimakan oleh para imam. Ini dapat diterjemahkan sebagai “roti yang menunjukkan bahwa Tuhan tinggal di antara mereka.”
- Istilah “roti dari surga” mengacu pada makanan putih khusus yang disebut “manna” yang disediakan Tuhan bagi bangsa Israel ketika mereka mengembara di padang gurun. Yesus juga menyebut diri-Nya sebagai “roti yang turun dari surga” dan “roti kehidupan”.

(Lihat juga: Passover, tabernacle, temple, unleavened bread, yeast)

Referensi Alkitab:

- [Kisah Para Rasul 2:46](#)
- [Kisah Para Rasul 27:35](#)
- [Keluaran 16:15](#)
- [Lukas 9:13](#)
- [Markus 6:38](#)
- [Matius 4:4](#)
- [Matius 11:18](#)

Data Kata:

- Strong's: H2557, H3899, H4635, H4682, G01060, G07400, G42860

Ruben

Fakta-fakta:

Ruben adalah anak pertama Yakub. Dia adalah anak pertama Leah. Keturunannya menjadi salah satu suku Israel.

- Suku keturunannya dikenal dengan nama suku Ruben atau orang Ruben.
- Dalam bahasa Ibrani, nama Ruben berarti “Lihat, anak laki-laki!”
- Suku Ruben menetap di sisi timur Sungai Yordan bersama suku Gad dan separuh dari suku Manasye.

(Saran Penerjemahans: How to Translate Names)

(Lihat juga: twelve tribes of Israel, Jacob, Leah)

Referensi Alkitab:

- [Kejadian 29:32](#)
- [Kejadian 35:21-22](#)
- [Kejadian 42:22](#)
- [Kejadian 42:37](#)

Data Kata:

- Strong's: H7205, H7206, G45020

Rumah

Definisi:

Istilah "rumah" mengacu pada bangunan kecil, tempat berlindung, atau tenda, biasanya tempat di mana sebuah keluarga tidur.

- Ketika mengacu pada bangunan tempat orang tinggal dan tidur, istilah "rumah" dapat diterjemahkan sebagai "tempat tinggal" atau "struktur tempat tinggal" atau dengan istilah lain yang mengekspresikan maknanya.

Referensi Alkitab:

Data Kata:

- Strong's:

Rumah Allah

Definisi:

Dalam Alkitab, frasa "rumah Allah" (God's house) dan "rumah TUHAN" (Yahweh's house) mengacu pada tempat di mana Allah disembah.

- Istilah ini juga digunakan secara lebih khusus untuk merujuk kepada kemah suci atau bait suci.
- Istilah “rumah Allah” dan “rumah TUHAN” merujuk pada kemah suci atau bait suci. Ungkapan-ungkapan ini juga dapat merujuk secara umum kepada tempat utama di mana TUHAN disembah.
- Alkitab sering menggunakan frasa “rumahmu” dan “rumah-Nya” untuk merujuk pada bait suci TUHAN.
- Frasa “rumah bagi nama-Ku,” “sebuah rumah bagi nama-Ku,” dan “rumah Yahweh” semuanya merujuk pada bait suci TUHAN.
- Dalam beberapa konteks, seperti dalam 1 Tawarikh 17:25 dan 29:16, frasa “sebuah rumah” merujuk pada bait suci TUHAN.
- Dalam beberapa konteks, seperti dalam 1 Raja-raja 8:44 dan 2 Tawarikh 6:4, frasa “rumah” merujuk pada bait suci TUHAN.

Saran Penerjemahan:

- Jika mengacu pada tempat ibadah, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “rumah untuk menyembah Allah” atau “tempat untuk menyembah Allah.”
- Jika merujuk pada bait suci atau kemah suci, istilah ini dapat diterjemahkan sebagai “bait suci (atau kemah suci) tempat Allah disembah” (atau “tempat Allah hadir” atau “tempat Allah bertemu dengan umat-Nya”).
- Kata “rumah” mungkin penting untuk digunakan dalam terjemahan untuk menyampaikan bahwa Allah “berdiam” di sana, yaitu Roh-Nya ada di tempat itu untuk bertemu dengan umat-Nya dan disembah oleh mereka.

- Frasa “house of Yahweh” dapat diterjemahkan sebagai “bait suci TUHAN” atau “tempat TUHAN disembah” atau “tempat TUHAN bertemu dengan umat-Nya” atau “tempat TUHAN berdiam.” Frasa “rumah Tuhan” dapat diterjemahkan dengan cara yang sama.

(Lihat juga: umat Allah, kemah suci, bait suci)

Referensi Alkitab:

- [1 Timotius 3:14-15](#)
- [2 Tawarikh 23:8-9](#)
- [Ezra 5:13](#)
- [Kejadian 28:17](#)
- [Hakim-Hakim 18:30-31](#)
- [Markus 2:26](#)
- [Matius 12:4](#)

Data Kata:

- Strong's: H0426, H0430, H1004, H1005, H3068, G23160, G36240

Rumah tangga.

Definisi:

Istilah “rumah tangga” mengacu pada semua orang yang tinggal bersama di sebuah rumah, termasuk anggota keluarga dan semua pelayan mereka.

- Dalam arti ini, istilah “rumah” berarti “keluarga” dan merujuk kepada semua orang yang tinggal bersama dalam satu rumah atau di kompleks rumah multi-struktur (baik bangunan atau tenda), termasuk anggota keluarga dan semua pelayan mereka.
- Mengelola rumah tangga akan melibatkan pengarahan para pelayan dan juga perawatan properti.

Saran-saran Terjemahan :

- Tergantung pada konteksnya, “rumah” bisa diterjemahkan menjadi “keluarga” atau “rumah tangga.”
- Tergantung pada konteksnya, frasa “rumah tangga Anda” bisa diterjemahkan menjadi “mereka yang tinggal di rumah Anda” atau “keluarga Anda.”

(Lihat juga : house dwelling structure, house descendants nation)

Alkitab Rujukan

- [Kisah Para Rasul 07:9-10](#)
- [Galatia 06:9-10](#)
- [Kejadian 07:1-3](#)
- [Kejadian 34:18-19](#)
- [Yohanes 04:53-54](#)
- [Matius 10:24-25](#)
- [Matius 10:34-36](#)
- [Filipi 04:21-23](#)

Data Kata

- Strong's:

Rusak

Definisi:

Istilah “rusak” dan “kerusakan” merujuk pada keadaan di mana orang menjadi hancur, tak bermoral, atau tidak jujur.

- Istilah “rusak” secara harfiah artinya menjadi “bengkok” atau “rusak” secara moral.
- Seseorang yang rusak telah berpaling dari kebenaran dan melakukan hal-hal yang tidak jujur atau tidak bermoral.
- Merusak seseorang berarti memengaruhi orang untuk melakukan hal-hal yang tidak jujur dan tidak bermoral.

Saran Penerjemahan:

- Istilah “merusak” bisa diterjemahkan sebagai “memengaruhi untuk berbuat jahat” atau “menyebabkan menjadi tidak bermoral.”
- Seseorang yang rusak bisa digambarkan sebagai orang “yang menjadi tidak bermoral” atau “yang berbuat jahat.”
- Istilah ini juga akan diterjemahkan sebagai “buruk” atau “tidak bermoral” atau “jahat.”
- Istilah korupsi bisa diterjemahkan sebagai “perbuatan jahat” atau “jahat” atau “imoralitas.”

(Lihat juga: jahat, kejahatan, fasik, kefasikan)

Referensi Alkitab:

- [Yehezkiel 20:42-44](#)
- [Galatia 6:6-8](#)
- [Kejadian 6:12](#)
- [Matius 12:33-35](#)
- Mazmur 14:1

Data Kata:

- Strong's: H2610, H3891, H4889, H7843, H7844, G08610, G13110, G27040, G53510, G53560

Rut

Fakta-fakta:

Rut adalah seorang wanita Moab yang hidup pada masa ketika Israel dipimpin oleh para hakim. Di Moab, dia menikah dengan seorang pria Israel bernama Mahlon setelah keluarganya pindah ke sana karena kelaparan di Israel. Mahlon meninggal, dan beberapa waktu setelah itu dia meninggalkan Moab bersama ibu mertuanya Naomi untuk kembali ke kota Betlehem di Israel.

- Rut adalah wanita yang setia kepada Naomi dan bekerja keras menyediakan makanan untuknya.
- Dia juga berkomitmen untuk melayani satu-satunya Tuhan Israel yang sejati.
- Rut menikah dengan pria Israel bernama Boas dan melahirkan seorang anak bernama Obed. Obed menjadi kakek Raja Daud, dan Raja Daud adalah nenek moyang Yesus.

(Saran Penerjemahan: How to Translate Names)

(Lihat juga: Bethlehem, Boaz, David, judge)

Referensi Alkitab:

- [Matius 1:5](#)
- [Rut 1:3-5](#)
- [Rut 3:9](#)
- [Rut 4:6](#)

Data Kata:

- Strong's: H7327, G45030